

# SUMAR



# INHALTSVERZEICHNIS



# CONTENTS

## 1. Studii teoretice / Theoretische Studien / Theoretical studies

### Li WEIMIN | 11

*The Poetic Display of Truth, Goodness and Beauty on the Chinese Stage*  
Reprezentarea poetică a adevărului, bunătății și frumuseții pe scenele Chinei  
Die poetische Darstellung der Wahrheit, der Güte und der Schönheit auf  
den Bühnen Chinas

### Yue WANG | 27

*A Blissful Dream or a Demonic Nightmare: Spirit Possession in “The Soul  
of Ch’ien-Nü Leaves Her Body” and “Lady Rokujō’s Ghost”*  
Un vis fericit sau o himeră demonică: Posesia fantomatică în *Sufletul  
lui Ch’ien-Nü părăsește trupul* și *Fantoma lui Lady Rokujō*  
Ein glückseliger Traum oder ein dämonischer Albtraum: Die gespenstische  
Besessenheit in *Die Seele verläßt Ch’ien-Nüs Körper* und in *Der Geist  
von Lady Rokujō*

### Patricia NEDELEA | 41

*Iago’s Recognition and Rehabilitation. A Post-Hegelian Perspective*  
Recunoașterea și reabilitarea lui Iago. O perspectivă post-hegeliană  
Anerkennung und Rehabilitierung Iagos. Eine Post-Hegelsche Perspektive

### Radu TEAMPĂU | 61

*Perception and Appearance in Thomas Bernhard’s “Immanuel Kant”*  
Jocul aparențelor în piesa *Immanuel Kant* de Thomas Bernhard  
Das Spiel des Anscheins in Thomas Bernhards Drama *Immanuel Kant*

**Andrea WOLFER | 85**

*Jelinek: „Am Königsweg“. Die alte gute neue Welt als Parodie*

*Jelinek: Pe calea regală. Vechea lume bună și nouă ca parodie*

*Jelinek: On the Royal Road. The Old Good New World as Parody*

## **2. Perspective interdisciplinare / Interdisziplinäre Perspektiven / Interdisciplinary Perspectives**

**Tianhu HAO | 97**

*Commonplace Book Compilation and Early Modern Reading: The Case  
of Hesperides, or the Muses' Garden*

*Manuscrisele compilate și lectura modernă timpurie: cazul Hesperidele  
sau grădina muzelor*

*Klassische Interpretation des Buches und frühmoderne Lesart: Der Fall  
Die Hesperiden oder der Garten der Musen*

**Andrada-Maria OLARIU | 113**

*The Beginnings of the Modern Festival: the Post-war Edinburgh Theatre  
and Music Festival – How a Community Recovered through Culture*

*Începuturile festivalului modern: festivalul postbelic de teatru și muzică  
de la Edinburgh – reabilitarea unei comunități printr-un dat cultural*

*Die Anfänge des modernen Festivals: das Nachkriegsfestival für Theater  
und Musik in Edinburgh – Rehabilitation einer Gemeinschaft durch  
Kultur*

**Adrian STRĂMTU | 121**

*Reflections on the Recovery of the Romanian Theatrical Patrimony*

*Reflecții referitoare la recuperarea patrimoniului teatral românesc*

*Betrachtungen zur Rückgewinnung des rumänischen Theatererbes*

## **3. Incursiuni în laboratorul artelor spectacolului / Einblicke ins Labor der darstellenden Künste / View in the Laboratory of Performing Arts**

**Dragoș BUHAGIAR | 131**

*Challenge of the Stage Designer: Designed Costumes – Crossed Costumes*

*Provocările scenografului. Costume create – costume încrucișate*

*Herausforderung des Bühnenbildners. Entworfenene Kostüme – überkreuzte  
Kostüme*

**Constantin TOVARNIȚCHII | 145***Thoughts on the Actor's Craft*

Reflecții asupra măiestriei actoricești

Gedanken über die Kunst des Schauspielers

**Isabella VONEAFCA | 153***doncrybaby: Auf der Suche nach Identität. Ein innovatives Theaterprojekt**doncrybaby: În căutarea identității. Un proiect de teatru inovativ**doncrybaby: Searching for Identity. An Innovative Theatre Project***4. Critică de teatru / Theaterkritik / Theatre Reviews****Jozefina KOMPORALY | 165***Herta Müller's "Niederungen" and The Dramaturgy of The Body**Ținuturile joase de Herta Müller și dramaturgia corpului**Herta Müllers Niederungen und die Dramaturgie des Körpers***Raoul HORN | 171***Desert, Spiritual Heritage. "Isabella's Room" by Jan Lauwers**Deșert, moștenire spirituală. Camera Isabellei de Jan Lauwers**Wüste, geistiges Erbe. Isabellas Zimmer von Jan Lauwers***Eleonora RINGLER-PASCU | 175***Jung-Schauspieler im Wettbewerb. Festival der Universitäten für Kunst und Kulturmanagement, 14.-23. Juni 2019**Actori tineri în competiție. Festivalul Universităților de Artă și Management Cultural, 14-23 iunie 2019**Young Artists in Competition. The Festival of Art and Cultural Management Universities, June 14-23 2019***Autorii / Autoren / Authors | 181****Peer reviewers | 201**